

**Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na mobilitu zamestnancov  
na výučbu a ďalšie vzdelávanie v rámci programu Erasmus+  
č. GG-186/2022**

Organizácia : **Gymnázium, Golianova 68, Nitra**  
Adresa : **Golianova 68, 949 01 Nitra**  
Zastúpená : **RNDr. Zuzana Hurtová, riaditeľka školy**  
IČO : **00 160 261**  
DIČ : **202 106 25 05, ďalej len "gymnázium",**

na jednej strane, a

zamestnanec : **Mgr. Zdravomila Barthová**  
Dátum narodenia : **Rodné číslo :**  
Kategória zamestnanca : **Štátna príslušnosť:**  
Adresa:  
Telefónne číslo: **E-mail:**  
Pohlavie: [M/Ž] **Školský rok: 2021/2022**  
Finančná podpora nezahŕňa podporu na špeciálne potreby.

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:  
Držiteľ bankového účtu (ak sa líši od účastníka): **Mgr. Zdravomila Barthová**  
Názov banky:  
Účet/IBAN číslo:

ďalej len "účastník" na strane druhej, sa dohodli na nižšie uvedených osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy:

Príloha I **Kľúčová akcia 1 – Sektor školského vzdelávania, Sektor vzdelávania dospelých]**  
**Program mobility pre zamestnancov v školskom vzdelávaní a vzdelávaní dospelých**

Príloha II **Všeobecné podmienky**

Podmienky stanovené v Osobitných podmienkach majú prednosť pred podmienkami stanovenými v prílohách.

**OSOBITNÉ PODMIENKY**

**ČLÁNOK 1 – PREDMET ZMLUVY**

---

- 1.1 Gymnázium poskytne finančnú podporu účastníkovi na realizáciu mobility na ďalšie vzdelávanie v rámci programu Erasmus+, kľúčová akcia 1 : Vzdelávacia mobilita jednotlivcov, akcia : Mobilita učiacich sa zamestnancov, typ akcie Mobilita pracovníkov v oblasti školského vzdelávania, č. zmluvy : 2019-1-SK01-KA101-059944 a jej príloh.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančnou podporou vo výške stanovenej v článku 3.1 a zaväzuje sa realizovať mobilitu na ďalšie vzdelávanie v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.3 Za oprávnené výdavky mobility sa považujú výdavky v súlade so zmluvou v článku 1.1.

**ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY**

---

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Mobilita môže začať najskôr dňa 11.07.2022 a skončiť najneskôr dňa 15.07.2022. Začiatok mobility je deň, kedy musí byť účastník prvý krát prítomný v prijímajúcej Instituto Mediterraneo, Enriqueta Lozano, 1718009, Granada Spain a koniec mobility je deň, kedy musí byť účastník posledný krát prítomný v prijímajúcej organizácii.

Jeden deň na cestu pred prvým dňom aktivity v zahraničí a jeden deň na cestu nasledujúci po poslednom dni aktivity v zahraničí sa pridáva k trvaniu mobility. Tieto extra dni sú považované za oprávnené pre výpočet individuálnej podpory.

- 2.3 Účastníkovi je pridelená finančná podpora z fondov EÚ na 5 dní aktivity a 2 dni na cestu, t.j. na 7 dní (sedem dní).
- 2.4 Celková dĺžka mobility je konečná a účastník nemôže požiadať o predĺženie trvania mobility.
- 2.5 Na potvrdení o účasti musí byť uvedený dátum začiatku a konca mobility.

### ČLÁNOK 3 – FINANČNÝ PRÍSPEVOK

---

- 3.1 Účastníkovi je pridelená finančná podpora :

|                           |          |              |
|---------------------------|----------|--------------|
| - na individuálnu podporu | vo výške | 840,00 EUR   |
| - na cestu                | vo výške | 360,00 EUR   |
| - na kurz                 | vo výške | 343,00 EUR   |
| SPOLU :                   |          | 1 543,00 EUR |

Výška individuálnej podpory je 120,00 EUR na deň maximálne do 7. dňa aktivity.

Konečná výška finančnej podpory na mobilitu je určená vynásobením počtu dní mobility stanovených v článku 2.3 sadzbou na individuálnu podporu platnú na deň pre prijímajúcu krajinu a pripočítaním príspevku na cestu.

- 3.2 Preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti so špeciálnymi potrebami, musí byť založené na podporných dokumentoch predložených účastníkom a musí byť vopred odkonzultované s vedúcou projektu.
- 3.3 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie podobných nákladov už financovaných z fondov Európskej únie.
- 3.4 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.3, finančná podpora je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania.
- 3.5 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak neplní podmienky zmluvy. Avšak vrátenie grantu sa nesmie požadovať v prípade, ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilné aktivity, ako je to popísané v prílohe I, z dôvodu vyššej moci. Vysielajúca musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra akceptovať.

### ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY

---

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami a najneskôr do začiatku mobility bude účastníkovi mobility poskytnutá splátka vo výške 90 % zo sumy stanovenej v článku 3, teda sumu 1388,70 EUR, slovom : jedentisícristoosemdesiatosem euro 70 centov.
- 4.2 Podanie on-line správy EU Survey sa považuje za žiadosť účastníka o vyplatenie doplatku finančnej podpory. Inštitúcia má 45 kalendárnych dní na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka.
- 4.3 Účastník musí predložiť dôkaz o skutočnom dátume začiatku a ukončenia mobility na základe potvrdenia o účasti poskytnutého prijímajúcou organizáciou.
- 4.4 Účastník predloží správne vyplnený cestovný príkaz na pracovnú cestu do 10 pracovných dní od ukončenia pracovnej cesty a doloží ju všetkými dokladmi preukazujúcimi nárok na vyplatenie cestovných náhrad (cestovné lístky, palubné lístky, doklad o úhrade ubytovania a kurzu, poisťného a iné). Vyúčtovanie pracovnej cesty sa riadi Smernicou o cestovných náhradách Gymnázia, Golianova 68, Nitra.
- 4.5 Účastník zabezpečí podpis slovenských a anglických verzií zmlúv : Program mobility, Závazok kvality a Europasss.
- 4.6 Účastník mobility sa pred odchodom na mobilitu zaregistruje na stránke Ministerstva zahraničných vecí v časti „Systém pomoci slovenským občanom v prípade núdze pri cestách do zahraničia“ a tiež si zabezpečí a uhradí komplexné cestovné poistenie v poisťovni Union počas trvania celej mobility. Počas mobility je účastník povinný dbať na ochranu svojho zdravia a života. V prípade hrozby je účastník povinný riadiť sa pokynmi Ministerstva zahraničných vecí vydanými pre Spojené Kráľovstvo.

### ČLÁNOK 5 – SPRÁVA EU SURVEY

---

- 5.1 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie.

- 5.2 Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodá správu on-line cez EU Survey, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.
- 5.3 Účastník je povinný po dohode s vedením gymnázia uskutočniť pre pracovníkov gymnázia otvorenú hodinu v termíne dohodnutom s koordinátorkou projektu.
- 5.4 Účastník je povinný vytvoriť prezentáciu alebo učebný materiál a umožniť jeho zdieľanie na verejných portáloch.
- 5.5 Účastník je povinný sa v priebehu mesiacov august 2022 – september 2022 aplikovať získané poznatky do praxe a aktívne sa zúčastňovať seminárov a projektov e-Twinningu.

## ČLÁNOK 6 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

---

- 6.1 Zmluva o poskytnutí grantu sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.
- 6.2 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.
- 6.3. Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť odsúhlasené a podpísané oboma zmluvnými stranami.
- 6.3 Zmluvné strany si zmluvu prečítali a prehlasujú, že porozumeli obsahu zmluvy a na znak súhlasu s jej obsahom ju zo slobodnej vôle podpisujú.

V Nitre dňa 19.05.2022

.....  
Mgr. Zdravomila Barthová  
účastník

.....  
RNDr. Zuzana Hurtová  
riaditeľka školy  
Gymnázium, Golianova 68, Nitra

## Program mobility pre zamestnancov/pracovníkov v školskom vzdelávaní a vzdelávaní dospelých

### I. ÚDAJE O ÚČASTNÍKOVI

**Meno a priezvisko účastníka mobility:** Mgr. Zdravomila Barthová

**Vysielajúca inštitúcia** Gymnázium, Golianova 68, 949 01 Nitra

Kontaktná osoba (meno a priezvisko, funkcia, e-mail, tel.):

RNDr. Zuzana Hurtová, riaditeľka školy, mail : gymgol@gymgolnr.sk, tel. : 0421 948 421 804

Koordinátor projektu :

Mgr. Katarína Kettmannová, mail :

### II. ÚDAJE O PLÁNOVANOM PROGRAME MOBILITY

Prijímajúca organizácia (názov a adresa): **Instituto Mediterraneo, Enriqueta Lozano, 1718009, Granada Spain**

Kontaktná osoba (meno a priezvisko, funkcia, e-mail, tel.):

**Plánovaný dátum začiatku a ukončenia mobility:** 11.-15.07.2022

**Podrobný program mobility :** Príloha

#### Úlohy účastníka pred, počas a po mobilite:

Apríl 2022 - prípravné stretnutie s účastníkmi a koordinátormi medzinárodných projektov - štúdium odporúčanej literatúry - vyplnenie požadovaných formulárov a podpísanie zmlúv s účastníkmi  
Cieľ: príprava účastníkov na mobility

Júl – August 2022 – mobility účastníkov

September - December 2022 - správy účastníkov - návrh článku koordinátora do platformy School Education Gateway - príprava prezentácií - otvorené hodiny účastníkov projektu - zdieľanie vytvorených materiálov a prezentácií na verejných portáloch  
Cieľ: prezentácia osvojených zručností a poznatkov a šírenie poznatkov

August 2022 - uznanie výsledkov projektu

September 2022 - Jún 2023 - praktické využívanie výstupov z mobility vo vyučovaní, účasť na seminároch a projektoch e-Twinning  
Cieľ: aplikácia poznatkov do praxe a šírenie výsledkov projektu

#### Kompetencie, ktoré účastník získa počas mobility:

Účastník mobility získa nové informácie o kultúre krajiny, v ktorej sa mobilita koná. Dozvie sa viac o organizácii školského systému príslušnej krajiny, senzibilizuje svoje postoje pre potreby multikultúrnej spoločnosti a samozrejme prehĺbi svoje jazykové kompetencie.

#### Monitorovanie a mentorovanie účastníka pred, počas a po mobilite:

Monitorovať účastníka mobility v období pred a po uskutočnení konkrétnej mobility bude koordinátor projektu na škole a o výsledkoch mobility bude pravidelne informovať vedenie školy.

Počas mobility bude účastník mobility kontrolovaný tútorom kurzu, od ktorého dostane aj následný feedback.

#### Hodnotenie a uznanie výstupov mobility:

Účastník mobility pripraví minimálne jednu otvorenú hodinu, na ktorej prakticky ukáže svojim kolegom nové skúsenosti a vedomosti. Termín otvorených hodín bude prostredníctvom verejných portálov oznámený záujemcom z radov pedagógov podobného zamerania a bude pre nich tiež po prihlásení sa voľne prístupný.

Výstupom každého kurzu je tiež hodnotenie a certifikát o absolvovaní, ktoré účastník predloží vedeniu gymnázia.

### III. ZÁVÄZOK ZAPOJENÝCH STRÁN

Podpisom tohto dokumentu sa účastník, vysielajúca a prijímajúca organizácia zaväzujú dodržiavať zásady Záväzku kvality.

#### ÚČASTNÍK

Podpis účastníka

..... Dátum: 19.05.2022

#### Vysielajúca inštitúcia

Potvrdzujeme, že tento pracovný program mobility je schválený.

Po ukončení mobility vysielajúca inštitúcia vydá účastníkovi Europass-Mobilita.

Podpis koordinátora

..... Dátum: 19.05.2022

#### Prijímajúca inštitúcia

Potvrdzujeme, že tento pracovný program mobility je schválený.

Po ukončení mobility prijímajúca organizácia vydá účastníkovi [ *certifikát/potvrdenie ...* ]

Podpis koordinátora

..... Dátum: .....

### **VŠEOBECNÉ PODMIENKY**

#### **Článok 1: Zodpovednosť za škody**

Každá zmluvná strana zbavuje druhú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra Slovenskej republiky a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

#### **Článok 2: Ukončenie zmluvy**

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania

povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility ako je uvedené v článku 2.2 tejto zmluvy. Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

#### **Článok 3: Ochrana osobných údajov**

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

#### **Článok 4: Kontroly a audity**

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility a riadneho plnenia podmienok zmluvy.

**ERASMUS +**  
**MOBILITA PRE ZAMESTNANCOV/PRACOVNÍKOV V ŠKOLSKOM**  
**VZDELÁVANÍ A VZDELÁVANÍ DOSPELÝCH**  
**ZÁVÄZOK KVALITY**

**Povinnosti vysielajúcej organizácie**

- *Nadviazať* na Európsky plán rozvoja inštitúcie.
- *Vybrať* účastníkov stanovením jasne definovaných a transparentných výberových kritérií a postupov.
- *Pomôcť* partnerským inštitúciám s organizačnými záležitosťami pri zabezpečovaní hospitácií a výučby.
- Ak účastník narazí na **prekážky pri mobilite**, musia byť pre neho dohodnuté špecifické podmienky (napr. osoby so špeciálnymi vzdelávacími potrebami alebo osoby s telesným postihnutím). V prípade potreby zabezpečiť pre sprievodné osoby všetky praktické záležitosti.
- *Organizovať* jazykovú (v prípade potreby), pedagogickú a inter-kultúrnu prípravu pre Mgr. Veroniku Szombatovú, ktorá sa zúčastní mobility.
- *Podporovať* opätovnú integráciu účastníkov mobility a stavať na ich novonadobudnutých zručnostiach v prospech školy, pedagógov a žiakov.
- *Vyhodnotiť* mobilitu ako celok, aby sa zistilo, či boli dosiahnuté ciele a požadované výsledky.
- *Šíriť* výsledky mobilného projektu v čo najväčšej miere.

**Povinnosti vysielajúcej a hostujúcej organizácie**

- *Dohodnúť* sa na programe vzdelávania alebo výučby šitom na mieru pre každého účastníka.
- *Definovať* plánované výsledky počas mobility, vrátane dopadu na zúčastnené organizácie, ako aj výsledky individuálneho učenia sa účastníka z hľadiska kompetencií.
- *Dohodnúť* sa s účastníkom na pracovnom programe mobility tak, aby plánovaný program a vzdelávacie výstupy boli jasné pre všetky zúčastnené strany.
- *Zabezpečiť* overenie a uznanie získaných kompetencií. Uznať vzdelávacie výstupy, ktoré pôvodne neboli plánované, ale boli dosiahnuté počas mobility. Používať Europass pre uznávanie vzdelávacích výstupov.
- *Poskytovať* potrebné informácie a pomoc účastníkom.
- *Vytvoriť* primerané komunikačné kanály, ktoré budú aktívne počas trvania mobility, sprístupniť ich a oboznámiť s nimi účastníkov a zapojené organizácie.
- *Sledovať* a priebežne hodnotiť napredovanie účastníka počas mobility a prijať v prípade potreby vhodné opatrenia.

### **Povinnosti hostiteľskej organizácie**

- **Podporovať** porozumenie kultúry a mentality hostiteľskej krajiny.
- **Priradiť** účastníkom úlohy a povinnosti tak, aby zodpovedali ich kompetenciám a cieľom vzdelávania, ako je stanovené v pracovnom programe a zabezpečiť, aby bolo k dispozícii vhodné vybavenie a podpora.
- **Určiť** školiteľa alebo mentora na sledovanie napredovania vo vzdelávaní účastníka a / alebo na profesionálnu podporu.
- **Poskytnúť** praktickú pomoc v prípade potreby, vrátane stanovenia konkrétneho kontaktného bodu pre účastníkov.
- Ak je to nutné, pomôcť vysielajúcej škole a účastníkovi **zabezpečiť** vhodné poistenie v hostiteľskej krajine.

### **Povinnosti účastníka**

- **Dohodnúť sa** s vysielajúcou a hostiteľskou organizáciou na pracovnom programe tak, aby plánované výstupy boli jasné pre všetky zúčastnené strany.
- **Dodržiavať** všetky dohodnuté podmienky mobility a urobiť všetko preto, aby bola mobilita úspešná.
- **Rešpektovať** a dodržiavať pravidlá a predpisy hostiteľskej organizácie, jej bežnú pracovnú dobu, pravidlá správania sa a pravidlá zachovania mlčanlivosti.
- **Oznámiť** vysielajúcej a hostiteľskej organizácii akýkoľvek problém alebo zmenu, ktoré sa vyskytli v súvislosti s mobilitou.
- **Predložiť** po ukončení mobility správu v stanovenej forme spolu s požadovanými podpornými dokumentmi týkajúcimi sa nákladov.

Podpisy

**Vysielajúca organizácia, meno a priezvisko, dátum**

Gymnázium, Golianova 68, Nitra,

RNDr. Zuzana Hurtová, riaditeľka školy, Nitra 19.05.2022

.....

**Hostiteľská organizácia, meno a priezvisko, dátum**

Instituto Mediterraneo, Enriqueta Lozano, 1718009, GRANADA, Spain

.....

**Účastník, meno a priezvisko, dátum**

Mgr. Zdravomila Bárthová, Nitra, dňa 19.05.2022